



# KINOSAKI ONSEN

La meilleure ville thermale

A nighttime photograph of a traditional Japanese town. In the foreground, a stone bridge with a curved railing spans across a river. The water reflects the warm, yellow lights from buildings and street lamps. In the background, traditional Japanese buildings with white walls and dark wooden frames are visible, some with blue-tiled roofs. A few people are standing on the bridge, looking towards the buildings. The overall atmosphere is peaceful and scenic.

# Meilleure Ville Thermale

D'après Lonely Planet, Kinosaki Onsen, abritant sept bains publics uniques, est l'un des meilleurs lieux du Japon pour faire l'expérience de la culture traditionnelle du *onsen*.





Seven Ong



# SEPT ONSEN

(sources thermales)

La culture du bain public fait partie intégrante de la vie quotidienne de la ville et les sept *onsen* constituent l'une des principales activités de Kinosaki Onsen. Les eaux thermales aident à soulager certains maux tels que les douleurs musculaires, les troubles digestifs et la fatigue. Si vous séjournez dans l'un des *ryokan* (auberge traditionnelle japonaise) de la ville, vous recevrez du *ryokan* un pass *onsen* qui vous donnera un accès gratuit et illimité dans les sept bains publics jusqu'à 15 h 30 le jour de votre départ. Les visiteurs qui ne sont là qu'une journée peuvent visiter n'importe quel bain ou acheter un pass 1 jour et en essayer plusieurs. La plupart des bains publics sont ouverts de 7 h à 23 h ; vous pouvez donc profiter des sources chaudes tout au long de la journée. À savoir : les bains publics de Kinosaki Onsen acceptent également les personnes tatouées, plus besoin de s'inquiéter !



## Sato no yu



Le plus grand *onsen* de la ville sur 3 niveaux abrite des bains de style occidental et japonais, et dispose de bains à remous, d'un sauna avec herbes aromatiques, et d'une superbe vue de la rivière, pour une relaxation optimale.



## Yanagi yu →

Yanagi yu, composé d'un intérieur rustique fait de cyprès japonais, est le plus petit et le plus profond des sept *onsen* de Kinokasa Onsen.



## Kō no yu

Kō no yu, un paisible refuge, serait la plus ancienne source chaude de Kinokasa Onsen. D'après la légende, une cigogne y a été trouvée en train de guérir de ses blessures il y a plus de 1300 ans.



## Ichi no yu

Le nom d'Ichi no yu, qui signifie le « bain numéro un », lui a été donné par un médecin célèbre de la période Edo. Oubliez tous vos soucis en vous plongeant dans le large bain sculpté dans des roches naturelles, comme niché dans une grotte. ↓

## Jizō yu ↑

Appréciée par les familles, cette source chaude de style rétro offre un espace pour les enfants, ainsi qu'un bain privé réservé aux familles.



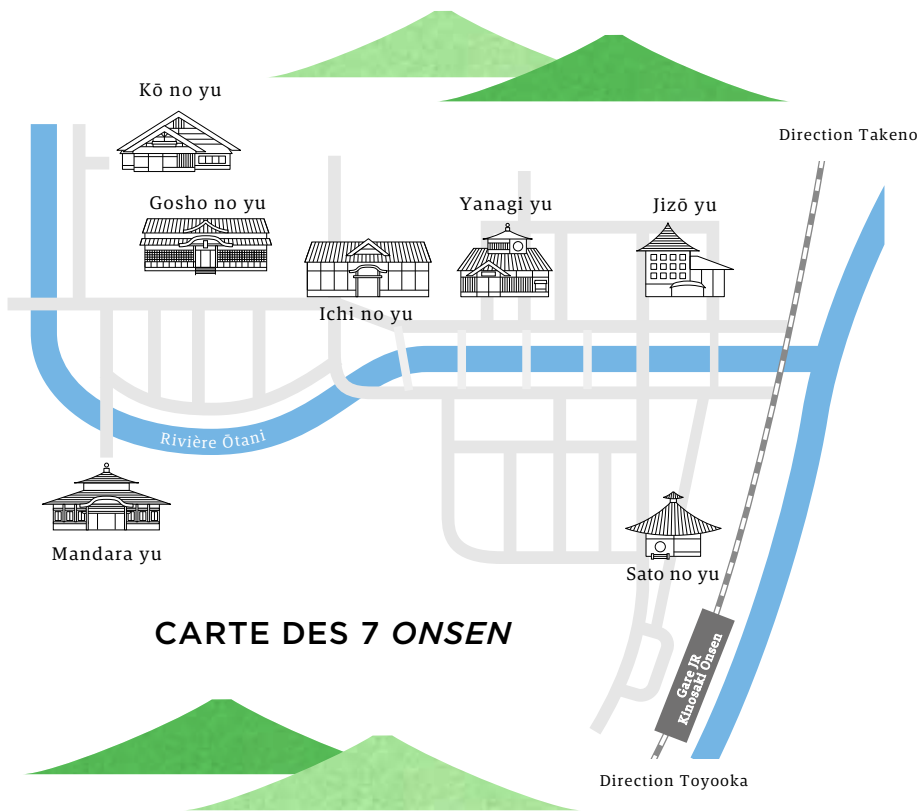
## Mandara yu ↓

Situé dans une rue calme parallèle à la rue principale, cet *onsen* attrayant serait, d'après la légende, l'endroit où la première source d'eau chaude aurait jailli.

## Gosho no yu ↑

Baignez-vous dans le bassin extérieur, avec vue sur une cascade pittoresque entourée de la nature.





Visitez notre site web officiel pour plus d'informations

<https://visitkinosaki.com/fr/>



**Visit Kinosaki**

Ville thermale à 2h30 de Kyōto





# L'histoire de Kinosaki Onsen

L'histoire de Kinosaki Onsen remonte à environ 1300 ans. La ville fut créée grâce à un moine bouddhiste du nom de Dōchi Shōnin, qui voyageait à travers le pays à la recherche de moyens de soigner les malades. Lorsqu'il séjourna pour la première fois dans la région en 717 après J.-C., il reçut l'oracle d'un Dieu lui demandant de chanter un sūtra bouddhique pendant 1000 jours d'affilée. Après ces 1000 jours, on dit que l'eau de la source chaude se mit à jaillir du sol. Selon la légende, c'est à ce moment-là que les propriétés thérapeutiques du *onsen* furent découvertes, propriétés auxquelles les habitants de la région accordent, toujours aujourd'hui, une grande importance.

Le lieu où la source est apparue correspond au site de l'actuel Mandara yu, l'un des sept *onsen* de Kinosaki Onsen. De nombreuses personnes ont profité de Kinosaki Onsen au fil des décennies, parmi lesquelles une multitude d'écrivains. Le célèbre romancier japonais Naoya Shiga, auteur du livre intitulé « À Kinosaki », publié en 1917, compte parmi ceux-ci. Il décrit dans ce roman son séjour à Kinosaki Onsen, ce qui a rendu la ville célèbre dans tout le pays.



# Se promener dans la ville en *yukata*

La meilleure façon de découvrir Kinosaki Onsen est de vous rendre dans les sept sources thermales publiques de la ville vêtu d'un *yukata* (kimono décontracté traditionnel) et de *geta* (sandales japonaises en bois). Les auberges de Kinosaki Onsen fournissent des *yukata* à leurs visiteurs, qu'ils pourront porter pendant toute la durée de leur séjour. Dans la rue, prêtez aussi l'oreille aux claquements des sandales en bois contre le sol, sonorité si caractéristique du lieu. Puis, après votre baignade dans les sources d'eaux chaudes, vous pourrez profiter des charmants magasins, restaurants et bars de la ville pendant votre promenade. Il existe également une boutique louant des *yukata* colorés aux designs uniques.







# Plus de choses à faire à Kinosaki Onsen



## Séjourner dans un *ryokan*

Kinosaki Onsen abrite près de 74 *ryokan* ou auberges traditionnelles. De nombreux visiteurs y séjournent pour découvrir l'hospitalité japonaise et les traditions uniques qui l'accompagnent.

Les chambres sont simples et élégantes, avec un sol en tatami, des futons pour dormir, une table basse et de larges coussins pour s'asseoir. De petits détails, tels que des fleurs ou d'autres objets de saison, sont également disposés dans chaque chambre.

Le dîner typique du *ryokan* est le *kaiseki*, un repas traditionnel constitué d'une multitude de plats. La cuisine *kaiseki* est délicate et soignée, et met l'accent sur les ingrédients de saison et la subtilité des saveurs. Les ingrédients utilisés sont locaux et proviennent de la mer. Durant le repas, tous les plats vous seront décrits afin que vous puissiez en savourer chaque bouchée.

# Le temple Onsenji

Si vous vous rendez à Kinosaki Onsen, ne manquez surtout pas de visiter le temple historique Onsenji, connu pour être le temple protecteur des sources chaudes. Situé à mi-hauteur du mont Daishi, le bâtiment principal du temple est accessible de deux manières : en prenant le téléphérique de Kinosaki Onsen ou en gravissant environ 500 marches en pierre en 15 minutes. Autrefois, il était obligatoire de se rendre au temple avant de pénétrer dans l'eau sacrée des *onsen* : les visiteurs y recevaient une louche spéciale qu'ils utilisaient ensuite au cours de leur bain tout en priant. Cette louche servait également de ticket pour les sources chaudes, puis elle était rendue au temple après le bain. Le temple Onsenji a été fondé en 738 après J.-C. en l'honneur du moine bouddhiste Dōchi Shōnin et il abrite nombre de reliques importantes. L'une d'elles, la statue d'une divinité bouddhique connue sous le nom de Jūichimen Kanzeon Bōsatsu, ou « Kannon aux onze visages », est désignée comme bien culturel important du Japon. Cette divinité, considérée comme le bodhisattva de la compassion, n'est exposée à la vue de tous que pendant 3 ans tous les 30 ans. Lorsqu'elle n'est pas visible au public, cette statue sacrée en bois est conservée dans un autel, et seule la moitié supérieure est visible, deux jours par an durant le festival Onsen le 23 et 24 Avril.



## La marqueterie de paille de Kinosaki

La marqueterie de paille, ou *mugiwara zaiku*, est un artisanat qui fait partie depuis longtemps de l'histoire de Kinosaki Onsen. Il y a environ 300 ans, un voyageur s'est rendu à Kinosaki pour se soigner dans les sources chaudes, et il a payé son séjour en décorant et vendant des objets à l'aide de cette technique précise et unique. Au fil des ans, cet artisanat a évolué, avec la création de flûtes colorées ou de toupies jusqu'à de plus grands objets, tels que des boîtes avec décorations géométriques.

Cet artisanat est fabriqué à l'aide de pailles teintées en différentes couleurs, coupées en fines tiges, puis collées entre elles pour former un motif particulier. Ces languettes sont ensuite utilisées pour décorer un certain nombre d'objets, telles que des boîtes, des éventails en papier ou même des cartes postales. À l'heure actuelle, il ne reste que quelques artisans dans le Japon qui ont ce savoir-faire, et ils se trouvent tous à Kinosaki Onsen. Les visiteurs peuvent s'essayer à cet artisanat dans les ateliers organisés au Musée de la marqueterie de paille de Kinosaki. Plusieurs boutiques vendent ces objets raffinés, ce qui en font de superbes souvenirs de Kinosaki Onsen.



## PRINTEMPS

Le printemps voit les superbes cerisiers fleurir le long de la rivière Ōtani, ce qui en fait une charmante promenade romantique et très photogénique, surtout lorsque les arbres sont éclairés par la lumière du soir. Tous les 23 et 24 Avril, Kinosaki Onsen organise le festival Onsen, qui célèbre et exprime la gratitude envers les eaux thermales, en mettant en scène divers rites pour conserver sa prospérité.

# Les quatre saisons



## AUTOMNE

À l'automne, les feuillages denses des montagnes environnantes, comme le mont Daishi accessible en téléphérique, se parent de magnifiques différentes teintes de rouge, de jaune et d'orange. Les 14 et 15 Octobre, se tient l'une des plus grandes fêtes de Kinosaki Onsen : le festival Kinosaki Danjiri.

ÉTÉ



L'été apporte avec lui une végétation luxuriante, une météo chaude et des feux d'artifice tous les jours de la semaine, de fin Juillet à fin Août (sauf durant la période Obon du 13 au 15 Août) dont tous pourront profiter. N'oubliez pas d'admirer les reflets éblouissants des feux d'artifice colorés dans la rivière lorsque ceux-ci s'élèvent dans le ciel.

# de Kinosaki Onsen



L'hiver, toute la ville prend l'apparence d'un village de montagne enneigé, recouvert d'un manteau blanc. Se rendre dans un bain extérieur à cette période est magique, car l'air froid rend le bain dans les eaux chaudes encore plus agréable. N'oubliez pas de goûter au crabe des neiges Matsuba, la spécialité hivernale.



## Le crabe de Matsuba

Le crabe de Matsuba ou le « crabe des neiges » désigne les crabes mâles capturés au large de la côte de la mer du Japon. Il s'agit d'une spécialité hivernale pêchée de début Novembre à fin Mars. En effet, en hiver, les visiteurs viennent de loin uniquement pour goûter à ce crabe à la chair gouteuse et tendre. Le crabe de Matsuba peut être servi de différentes manières, notamment cru, grillé, en *shabu-shabu* (mijoté dans un bouillon), ou mijoté dans une soupe.

Si vous avez envie de goûter ce fin mets, vous trouverez de nombreux restaurants et *ryokan* dans la ville qui servent ce crabe.

## Crizine



## Bœuf de Tajima

Réputé pour être une viande persillée savoureuse d'une qualité exceptionnelle, le bœuf de Tajima est un type particulier de bœuf pur race originaire de Tajima, la partie nord du département de Hyōgo. En réalité, presque tous les bovins noirs du Japon, comme le bœuf de Kōbe, sont issus de cette région, et le bœuf de Tajima de qualité supérieure est exporté à travers tout le Japon. Le bœuf de Tajima est

disponible toute l'année et c'est l'un des mets que vous trouverez à Kinosaki Onsen et à Toyooka. Il est servi dans les restaurants et vendu dans les boucheries de la ville. Il est souvent servi en steak, rôti sur un bol de riz, en *shabu-shabu* ou en *yakiniku* (grillé sur une plaque chauffante).



# Izushi sara soba

Izushi sara soba est le plat typique d'Izushi, où près de 50 restaurants servent ces délicieuses nouilles de sarrasin. En quoi les *soba* d'Izushi sont-elles différentes des autres types de *soba* ? La différence vient de la manière dont elles sont servies. Les *soba* d'Izushi sont servies en petites portions dans de petites assiettes (cinq par commande). Ce style est propre à cette région. L'une des raisons de cette pratique est la volonté de mettre en valeur la porcelaine d'Izushi, caractérisée par son aspect lisse et sa couleur blanche unie. Les Izushi sara soba sont dégustés avec un bouillon froid japonais appelé *dashi*. Du *daikon* (radis), du *negi* (ciboule), du *wasabi* (moutarde verte japonaise), du *tororo* (igname râpé) et un œuf cru peuvent être ajoutés pour donner du goût au *dashi*. Après avoir fini les nouilles, on sert un récipient rempli de l'eau chaude qui a été utilisée pour faire bouillir les *soba*. Lorsqu'elle est versée dans le mélange de *dashi*, cela donne une délicieuse soupe, parfaite pour terminer le repas.



# Le riz naturel des cigognes

Toyooka produit un riz savoureux qui respecte l'environnement et la cigogne blanche orientale. En effet, afin de réintroduire dans le milieu sauvage cette variété de cigogne, qui s'était complètement éteinte au Japon en 1971 notamment à cause des pesticides, la ville a dû changer ses méthodes de production de riz pour une agriculture plus raisonnée. Par conséquent, vous pouvez maintenant acheter du riz sans pesticides en souvenir. Il est bon pour l'environnement comme pour votre santé et il soutient les efforts locaux visant à réintroduire cette espèce, toujours en danger d'extinction, dans l'écosystème !



Tradition

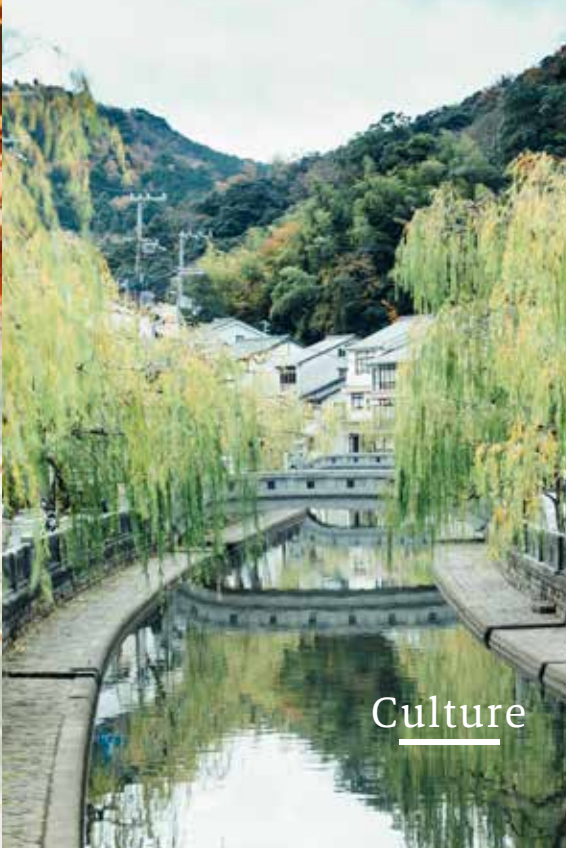


# Meilleure Ville Thermale



Bien-être







## 01 Parc Genbudō

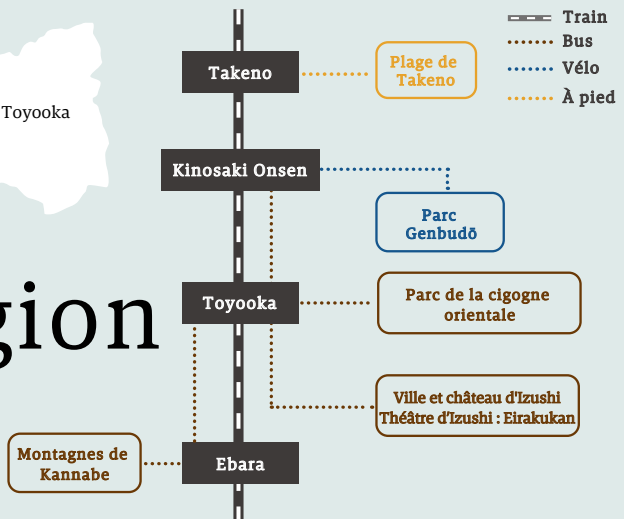
🕒 À 20 minutes en vélo de Kinosaki Onsen

Ce monument national naturel, faisant partie du Global Géoparc San'in Kaigan UNESCO, est apparu il y a 1,6 million d'années, après l'éruption d'un volcan dans la région. Le parc contient cinq grottes, qui présentent d'impressionnantes colonnes hexagonales de roches volcaniques appelées basaltes. Les gens venaient extraire le basalte pour divers usages, dont la protection de la rive à Kinosaki Onsen. En 1931, la grotte Genbudō est devenue un monument naturel national, faisant de ce lieu l'un des endroits les plus fascinants de la région.



Ville de Toyooka

# Dans la région



## 02 Parc de la cigogne orientale

🕒 À 10 minutes en train de Kinosaki Onsen + 15 minutes en bus

*Kōnotori*, plus connu sous le nom de la cigogne blanche orientale, est une espèce en voie de disparition. Elle a été classée comme trésor naturel spécial. Les visiteurs qui souhaitent l'apercevoir trouveront leur bonheur au Parc de la cigogne orientale de Hyōgo, réserve naturelle où les cigognes orientales ont été sauvées de l'extinction. Sur place, vous pourrez en apprendre plus sur l'incroyable histoire de la réintroduction des cigognes dans la nature notamment par le changement de méthodes d'agriculture plus naturelles pour créer des rizières biologiques. Gardez également un œil sur les rizières autour de Toyooka, vous pourriez avoir la chance d'apercevoir une cigogne sauvage effleurer les champs ou voler dans le ciel.



## 03 Ville et château d'Izushi

🕒 À 50 minutes en bus de Kinosaki Onsen

Remontez dans le temps et arpentez les anciennes rues d'Izushi, un endroit imprégné de tradition et d'histoire. La structure des rues demeure inchangée depuis environ 400 ans, et la ville dégage encore une atmosphère hors du temps. Vous y trouverez de nombreux monuments historiques, tels qu'une maison de chef samouraï ou l'une des plus anciennes tours d'horloge du Japon. Izushi héberge également le dernier artisan traditionnel spécialiste de la vannerie (paniers et sacs en osier), ainsi qu'une brasserie de saké traditionnelle active depuis 14 générations.



## 05 Plage de Takeno

🕒 À 10 minutes en train de Kinosaki Onsen +  
15 minutes à pied

Un véritable joyau caché le long de la côte nord du département de Hyōgo. Cette plage exceptionnelle compte parmi les 100 plus belles plages du Japon. L'eau turquoise et transparente s'étend le long de cette plage au sable pur et doux. Takeno est un calme village de pêcheurs situé dans un beau décor naturel, avec des résidents accueillants et des maisons traditionnelles. La ville possède un chemin de randonnée longeant l'océan avec une superbe vue au bout de la péninsule, et il est également possible de faire du kayak en mer pendant l'été.



## 04 Théâtre d'Izushi : Eirakukan

🕒 À 50 minutes en bus de Kinosaki Onsen

Construit en 1901, Eirakukan est le plus ancien théâtre de *kabuki* (forme épique du théâtre traditionnel) de la région du Kansai. Les spectateurs ont d'abord pu y admirer des pièces de théâtre traditionnel, puis des films, avant sa fermeture en 1964. Mais le théâtre a été soigneusement conservé puis restauré en 2008. Il est aujourd'hui possible de visiter le bâtiment historique, y compris les coulisses du théâtre et le sous-sol secret utilisé pour déplacer la scène pivotante. Le théâtre est principalement utilisé pour des événements locaux, ainsi que pour les performances annuelles de *kabuki* avec des acteurs connus dans tout le Japon.



## 06 Montagnes de Kannabe

🕒 À 20 minutes en train de Kinosaki Onsen +  
25 minutes en bus

Kannabe est une destination populaire pour les activités en plein air, telles que la randonnée, le VTT, le ski sur herbe et le parapente. Elle est aussi célèbre pour ses trois stations de ski tous niveaux, idéales pour les amateurs de ski et de snowboard. Les autres activités hivernales incluent des parcours guidés en raquette, du rafting des neiges sur une banane gonflable géante et de la luge.

Visiter Kinosaki Onsen, c'est comme déambuler dans un grand *ryokan* : la gare joue le rôle du hall d'entrée, les rues sont des couloirs, les nombreux *ryokan* font office de chambres et les *onsen* de salles de bain.



Site officiel en français  
de Visit Kinosaki



<https://visitkinosaki.com/fr/>



Page facebook :  
Visit Kinosaki



<https://www.facebook.com/visitkinosaki>



Instagram :  
Visit Kinosaki



<https://www.instagram.com/visitkinosaki>



Kinosaki Onsen se trouve à environ 2 h 30 de train de Kyoto et 2 h 40 d'Osaka. Vous pouvez utiliser le JR Pass pour vous rendre à Kinosaki Onsen. La ville est également accessible en bus depuis Osaka, Kōbe ou Kyoto.

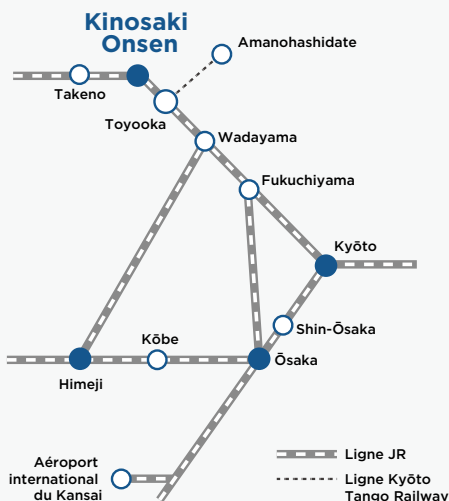
## Se rendre à Kinosaki Onsen

Depuis Kyoto Train limited express : 2 h 30  
Bus Zentan express : 3 h 35

Depuis Osaka Train limited express : 2 h 40  
Bus Zentan express : 3 h

Depuis Kōbe Train limited express : 2 h 30  
Bus Zentan express : 3 h

Depuis Himeji Train limited express : 1 h 40



## Information

Mairie de Toyooka, Section Tourisme  
2-4 Chūo-machi, Toyooka City, Hyōgo, 668-8666, JAPON  
Tel : +81-796-21-9069  
Email : [travel@city.toyooka.lg.jp](mailto:travel@city.toyooka.lg.jp)



Visit Kinosaki

Ville thermale à 2h30 de Kyôto